



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קכ"ז ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אַפְרָסְמוֹן, וְדָא הוּא אַפְרִיזֵן. וּבְאַתָּר תְּרִין אֲתוּוֹן ס' מ', קַיִמָּא י', בְּרָזָא דְבְרִית, (ס' א' רזא דברית דאתגניז בגויה) דְּאִיהוּ זְמִין לְנִטְלָא כָּלָא, רָזָא דְּאִינוֹן מֵאָה בְּרַכָּאן, שְׁתִּין וְאַרְבַּעִין. שְׁתִּין, לְקַבֵּל שְׁתֵּי סְטֵרִין, דְּנִפְקִי מֵאֵת ס'. אַרְבַּעִין, לְקַבֵּל ד' סְטֵרִי עֲלֵמָא, וְכָלָא אֲשֻׁלִּימוּ לְמֵאָה. וְאֵת יו"ד, אִיהוּ אֲשֻׁלִּים לְרָזָא דְּמֵאָה, כְּגוּוֹנָא דְּלַעֲיָלָא. וְעַל דָּא, דָּא אַפְרָסְמוֹן, וְדָא אַפְרִיזֵן.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן זֶהוּ אַפְרָסְמוֹן, וְזֶהוּ אַפְרִיזֵן. וּבְמָקוֹם שְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת ס' מ' עוֹמְדֵת י' בְּסוּד הַבְּרִית (סוד הברית שגגנו בתוכו), שֶׁהוּא עֲתִיד לְקַחַת הַכֹּל, סוּד שֶׁל אוֹתָן מֵאָה בְּרָכוֹת, שְׁשִׁים וְאַרְבָּעִים. שְׁשִׁים כְּנֶגֶד שְׁשֶׁה צְדָדִים שְׂיוּצָאִים מֵהָאוֹת ס', וְאַרְבָּעִים כְּנֶגֶד אַרְבַּעַת צְדָדֵי הָעוֹלָם, וְהַכֹּל מְשֻׁלָּמִים לְמֵאָה. וְאוֹת יו"ד מְשֻׁלָּמָה לְסוּד שֶׁל מֵאָה, כְּמוֹ שֶׁלְמַעְלָה. וְלִכְּן זֶה אַפְרָסְמוֹן, וְזֶה אַפְרִיזֵן.

אינון נהרי נפקין מאפרסמון דא, ונשמתין עלאין, דלית לון גופא בהאי עלמא, ינקין מההוא נהירו דנפיק מאינון נהרי אפרסמונא דכיא, ומתענגי בענוגא דא עלאה, ונשמתין (ד'א ל'ג דסלקין ונחתין) דאית לון גופא בהאי עלמא, סלקין וינקין מההוא נהירו דאפריון דא, ונחתין. ואלין יתבי ונטלי. יתבי ריחא, מאינון עובדין דכשראן, דמשתדלי בהו בהאי עלמא. ונטלי מההוא ריחא דאשתאר ביה בגנתא, כמה דאת אמר (בראשית כז) כריח שדה אשר ברכו יי', ריחא דאשתאר ביה בההוא חקלא. וכלהו קיימי בההיא גנתא, אלין מתענגי לעילא, ואלין מתענגי לתתא.

תרגום לעברית

אותם הנהרות יוצאים מהאפרסמון הזה, ונשמות עליונות, שאין להן גוף בעולם הזה, יונקות מאותו האור שיוצא מאותם נהרות אפרסמון זה, ומתענגות בענוג העליון הזה. ונשמות (שעולות ויורדות) שיש להן גוף בעולם הזה, עולות ויונקות מאותו האור של האפריון הזה ויורדות, ואלו נותנות ונוטלות. נותנות ריח מאותם מעשים כשרים שמשתדלים בהם באותו העולם, ונוטלות מאותו הריח שנשאָר בגן, כמו שנאמר (בראשית כז) כריח שדה אשר ברכו ה'. הריח שנשאָר בו באותו השדה. וכלם עומדים באותו הגן. אלו מתענגים למעלה, ואלו מתענגים למטה.

טקסט הזוהר

עשה לו המלך שלמה, עשה לו, לגרמיה. ואי תימא, הא נשמתין דצדיקיא משתעשעון ביה, ואת אמרת עשה לו. הכי הוא ודאי. בגין דהאי אפריון וכל אינון נשמתין דצדיקיא, כללו קיימי לאשתעשעא בהו קודשא בריך הוא. המלך (בראשית כ"ט ע"א) שלמה, מלכא דשלמא דיליה, ודא איהו מלכא עלאה (הא אוקמוה) המלך סתם, דא מלכא משיחא. דא עלמא דדכורא, ודא עלמא דנוקבא. מעצי הלבנון אינון אילנין

נְטִיעָז, דַּעֲקָר לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְשִׁתִּיל לֹון בְּאַתֵּר אַחֲרָא, וְאַלִין אַקְרוּן אַרְזֵי לְבָנוֹן,
כְּמָה דְּאַתְּ אָמַר, (תהלים קד) אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע. וְלֹא אֶתְבָּנִי הָאִי אַפְרִיזֹן, וְלֹא
אַשְׁתַּכְּלֵל אֶלָּא בְּהוּ.

תרגום לעברית

עֲשֵׂה לֹו הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמָה - עֲשֵׂה לוֹ, לְעֲצָמוֹ. וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי נִשְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים
מִשְׁתַּעֲשָׂעוֹת בּוֹ, וְאַתָּה אוֹמֵר עֲשֵׂה לוֹ? כִּי זֶה וְדָאִי, מִשּׁוּם שְׁהַאֲפְרִיזֹן הָיָה וְכָל אוֹתָן
נִשְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים, בְּכָלֶם עוֹמֵד הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַשְׁתַּעֲשֵׂעַ בָּהֶן. הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמָה - הַמֶּלֶךְ
שְׁהַשְׁלֹום שְׁלוֹ, וְזֶהוּ מֶלֶךְ הָעֲלִיּוֹן. (וְהַרְיבֶּארוּה) הַמֶּלֶךְ סִתָּם, זֶה מֶלֶךְ הַמַּשִּׁיחַ. זֶה עוֹלָם
הַזִּכָּר, וְזֶה עוֹלָם הַנִּקְבָּה. מַעֲצֵי הַלְבָנוֹן - אוֹתָם אֵילָנוֹת נְטוּעִים שְׁעָקָר אוֹתָם הַקְדוּשׁ
בְּרוּךְ הוּא וְשִׁתֵּל אוֹתָם בְּמָקוֹם אַחֵר, וְאַלּוֹ נִקְרָאִים אַרְזֵי הַלְבָנוֹן, כְּמוֹ שְׁנַאָמַר (תהלים
קד) אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע. וְלֹא נִבְנָה הַאֲפְרִיזֹן הָיָה וְלֹא נִתְקַן אֶלָּא בְּהֶם.

טקסט הזוהר

תוּ מַעֲצֵי הַלְבָנוֹן, אֵלִין שִׁית יוֹמִין דְּבִרְאשִׁית דְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא, מְסִדֵּר בְּהָאִי אַפְרִיזֹן,
סְדוּרָא דְּאַתְחָזִי לִיה: סְדוּרָא קְדָמָא. אֶתְנַגִּיד מְסִטְרָא דִּימִינָא, אוֹר קְדָמָא דְּאַתְגַּנִּיז,
וְאַתְנַטִּיל מְסִטְרָא דִּימִינָא, וְעָאֵל בְּהָאִי אַפְרִיזֹן עַל יְדָא דִּיסוּדָא חַד, וְעָבִיד בֵּיה שְׁמוּשָׁא.
לְבִתֵּר אַפִּיק הָהוּא אַפְרִיזֹן חַד דִּיוֹקְנָא כְּגוּוֹנָא דְּהָאִי אוֹר, וְדָא הוּא רְזָא דְּכַתִּיב,
(בראשית א) יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר. כִּיֹּן דְּאָמַר יְהִי אוֹר, אֲמַאי כְּתִיב וַיְהִי אוֹר, לָא אַצְטְרִיךְ
קָרָא לְמַכְתָּב, אֶלָּא וַיְהִי כֵּן, מַהוּ וַיְהִי אוֹר. אֶלָּא, דְּהָהוּא אוֹר אַפִּיק אוֹר אַחֲרָא דְּאַתְחָזִי
לִיה, וְדָא אֵיהוּ יוֹמָא קְדָמָא, מַאיִנוֹן עֲצֵי הַלְבָנוֹן.

תרגום לעברית

עוֹד מַעֲצֵי הַלְבָנוֹן - אֵלּוֹ שִׁשֶּׁת יְמֵי בְּרִאשִׁית שְׁכָל יוֹם וְיוֹם מְסִדֵּר אֶת הַאֲפְרִיזֹן הָיָה סְדוּר
שְׁנִרְאָה לוֹ. סְדוּר רֵאשׁוֹן: שׁוּפֵעַ מִצַּד יְמִין, הָאוֹר הָרֵאשׁוֹן שְׁנַגְנִז, וְנִטְל מִצַּד יְמִין, וְנִכְנַס
בְּאַפְרִיזֹן הָיָה עַל יְדֵי יְסוּד אֶחָד וְעוֹשָׂה בּוֹ שְׁמוּשׁ. אַחֵר כִּי מוֹצִיא אוֹתוֹ הַאֲפְרִיזֹן דִּיוֹקָן

אָחד כּמוֹ הָאור הַזֶּה, וְזֶהוּ סוּד הַכְּתוּב (בראשיתא) יְהי אור ויְהי אור. כִּינּוּן שְׁאֵמֶר יְהי אור, לָמָּה כְּתוּב ויְהי אור? לֹא הִצְטָרַךְ הַפְּסוּק לְכַתֵּב אֶלֶּא ויְהי כֵּן. מֵהוּ ויְהי אור? אֶלֶּא שְׁאוּתוֹ אור הוֹצִיא אור אַחֵר שְׁנֵרָאָה לוֹ, וְזֶהוּ יוֹם רֵאשׁוֹן מֵאוֹתָם עֲצֵי הַלְּבָנוֹן.

טקסט הזוהר

סְדוּרָא תַּנְיִינָא: אַתְּנַגִּיד מִסְטָרָא דְשְׁמַאלָא, פְּרִישׁוּ דְמִיָּא, בְּנִגִּידוּ דְאֶשָּׁא תְּקִיפָא, וְאַתְּנַטִּיל מִסְטָרָא דְשְׁמַאלָא, וְעָאֵל בְּהַאי אַפְרִיזוֹן, וְעֵבִיד בֵּיה שְׁמוּשָׁא, וְאַפְרִישׁ בֵּין מִיִּין דְּבִסְטֵר יְמִינָא, וּבֵין אֵינוֹן מִיִּין (דבסטר שמאלא). לְבַתֵּר אַפִּיק הָהוּא אַפְרִיזוֹן, חַד דְּיוֹקְנָא, כְּגוֹנוֹנָא דִּילֵיהּ. וְדָא אִיהוּ רְזָא דְכְּתִיב, (בראשית א) בֵּין הַמִּים אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרְקִיעַ וּבֵין הַמִּים אֲשֶׁר מַעַל לָרְקִיעַ ויְהי כֵּן. וְדָא אִיהוּ יוֹמָא תַּנְיִינָא מֵאֵינוֹן עֲצֵי הַלְּבָנוֹן.

תרגום לעברית

סְדוּר שְׁנִי: שׁוּפֵעַ מִצַּד שְׁמַאל, פְּרִישׁוֹת הַמִּים, בְּשַׁפֵּעַ שֶׁל אֵשׁ תְּקִיפָה, וְנִטָּל מִצַּד שְׁמַאל, וְנִכְנָס בְּאַפְרִיזוֹן הַזֶּה וְעוֹשֶׂה בּוֹ שְׁמוּשׁ, וּמִפְרִיד בֵּין מִים שְׁבָצֵר יְמִין לְבֵין מִים (שְׁבָצֵד שְׁמַאל). אַחֵר כֶּךָ מוֹצִיא אוֹתוֹ אַפְרִיזוֹן דְּיוֹקְנָא אָחֵד כּמוֹ שְׁלוֹ, וְזֶהוּ סוּד הַכְּתוּב, בֵּין הַמִּים אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרְקִיעַ וּבֵין הַמִּים אֲשֶׁר מַעַל לָרְקִיעַ ויְהי כֵּן. וְזֶהוּ יוֹם שְׁנִי מֵאוֹתָם עֲצֵי הַלְּבָנוֹן.

טקסט הזוהר

סְדוּרָא תְּלִיתָאָה: אַתְּנַגִּיד מִסְטָרָא דְאַמְצַעִיתָא, וּמִסְטָרָא דִּימִינָא, (נ"א ומסטרָא דְשְׁמַאלָא) חַד יוֹמָא תְּלִיתָאָה, דְּעֵבִיד שְׁלֵמָא בְּעֵלְמָא. וּמִתַּמֵּן אֶתְמַשִּׁיכוּ אֵיבִין לְכָלֵּא, וְדָא עֵבִיד שְׁמוּשָׁא בְּהַאי אַפְרִיזוֹן, וְאַפִּיק זִינָא לְזִינָה. זִינָא לְעוֹבְדֵין סְגִיָּאִין, זִינָא דְאַתְחָזִי לֵיהּ, וְכָל דְּשָׂאִין וְעֹשְׁבִין וְאִילָנִין בְּכַמָּה חִילִין. וְאַשְׁתָּאֵר דְּיוֹקְנֵיהּ תַּמָּן, וְאַפִּיק זִינָא הָהוּא אַפְרִיזוֹן, כְּהָהוּא גּוֹנוֹנָא מִמֶּשׁ, וְדָא אִיהוּ יוֹמָא תְּלִיתָאָה, דְּאַתְכָּלִיל מִב' סְטָרִין, מֵאֵינוֹן עֲצֵי הַלְּבָנוֹן.

סְדוּר שְׁלִישִׁי: שׁוֹפֵעַ מִצֵּד הָאֲמָצֶע, וּמִצֵּד יָמִין, (וּמִצֵּד שְׂמָאל) יוֹם אֶחָד שְׁלִישִׁי שְׁעוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּעוֹלָם. וּמִשָּׁם נִמְשָׁכִים פְּרוֹת לְכָל, וְזֶה עוֹשֶׂה שְׁמוּשׁ בְּאַפְרִיּוֹן הַזֶּה, וּמוֹצִיא מִן לְמִינוֹ. מִיֵּן לְמַעֲשִׂים רַבִּים, מִיֵּן שְׁנִירָאָה לוֹ, וְכָל הַדְּשָׁאִים וְהַעֲשָׁכִים וְהָאֵילָנוֹת בְּכַמָּה חִילּוֹת. וְנִשְׁאָר דְּיוֹקְנֵנוּ שָׁם, וְאוֹתוֹ אַפְרִיּוֹן מוֹצִיא מִן כְּאוֹתוֹ גֵּוֹן מִמֶּשׁ, וְזֶהוּ יוֹם שְׁלִישִׁי שְׁנִכְלָל מִשְׁנֵי צְדָדִים מְאוֹתָם עֲצֵי הַלְבָּנוֹן.

טקסט הזהור

סְדוּרָא רְבִיעָאָה: אֶתְנַגִּיד וְאֶתְנַהִיר נְהִירוֹ דְּשִׁמְשָׁא, לְאַנְהָרָא לְהָאִי אַפְרִיּוֹן, גּוֹ חֲשׂוֹךְ דִּילֵיהּ, וְעָאל בֵּיהּ לְאַנְהָרָא, וְלֹא עָכִיד בֵּיהּ שְׁמוּשָׁא. עַד יוֹמָא חֲמִשָּׁאָה, דְּאַפִּיק הָאִי אַפְרִיּוֹן הֵהוּא שְׁמוּשָׁא דְנְהִירוֹ, דְּעָאל בֵּיהּ בְּיוֹמָא רְבִיעָאָה, וְאַפִּיק הֵהוּא אַפְרִיּוֹן בְּהֵהוּא גְּוֹנָא מִמֶּשׁ דֶּהֱהוּא נְהִירוֹ, וְדָא אִיהוּ יוֹמָא רְבִיעָאָה חַד מְאִינוֹן עֲצֵי הַלְבָּנוֹן.

תרגום לעברית

סְדוּר רְבִיעִי: שׁוֹפֵעַ וּמֵאִיר אֹר הַשֶּׁמֶשׁ לְהָאִיר לְאַפְרִיּוֹן הַזֶּה תוֹךְ הַחֲשֶׁךְ שֶׁלוֹ, וְנִכְנָס בּוֹ לְהָאִיר, וְלֹא עוֹשֶׂה בּוֹ שְׁמוּשׁ. עַד יוֹם חֲמִישִׁי שְׁמוֹצִיא אוֹתוֹ אַפְרִיּוֹן שְׁמוּשׁ שֶׁל אֹר שְׁנִכְנָס בּוֹ בְּיוֹם רְבִיעִי, וּמוֹצִיא אוֹתוֹ אַפְרִיּוֹן בְּאוֹתוֹ גֵּוֹן מִמֶּשׁ שֶׁל אוֹתוֹ אֹר, וְזֶהוּ יוֹם רְבִיעִי אֶחָד מְאוֹתָם עֲצֵי הַלְבָּנוֹן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קכ"ח ע"א) ◆

טקסט הזהור

סְדוּרָא חֲמִישָׁאָה: אֶתְנַגִּיד חַד מְשִׁיכוֹ, דְּרַחֲשִׁי

סְדוֹר חֲמִישִׁי: שׁוֹפֵעַת מְשִׁיכָה אַחַת שֶׁל רַחֲשׁ הַמִּים, וְעוֹשָׂה שְׁמוּשׁ לְהוֹצִיא אוֹתוֹ אוֹר שֶׁל סְדוֹר יוֹם רְבִיעִי, וְעוֹשָׂה בְּאַפְרִיזוֹן הַזֶּה שְׁמוּשׁ, וּמוֹצִיא מִיָּנִים לְמִינוֹ, אוֹתָם הַנִּרְאִים בְּאוֹתוֹ גֶּזֶן מִמֶּשׁ. וַיּוֹם זֶה שֶׁמֶשׁ אוֹתוֹ שְׁמוּשׁ יוֹתֵר מִכָּל שְׁאָר הַיָּמִים, וְהַכֹּל תִּלְוִי עַד יוֹם הַשָּׁשִׁי, שֶׁהוֹצִיא הָאֲפְרִיזוֹן כָּל מֶה שֶׁהָיָה גִּנוּז בּוֹ, שֶׁכָּתוּב תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ וְגו'. וְזֶהוּ הַיּוֹם הַחֲמִישִׁי, אֶחָד מֵאוֹתָם עֲצֵי הַלְּכָנוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.